

APPRENDRE ET DIRIGER

Pour réduire la pauvreté et les inégalités—Rapport annuel 2013-2014



CUSO
International

CONTENU

1 MOT
DE LA DIRECTION

2 NOUVELLES
DE LA COMMUNAUTÉ

4 ÉDUCATION

5 PARTICIPATION ET
GOUVERNANCE

6 APPROCHE MONDIALE =
RÉPERCUSSIONS LOCALES

8 SANTÉ

9 MOYENS DE SUBSISTANCE DURABLES
ET RESSOURCES NATURELLES

10 NOS
DONATEURS

12 NOS
FINANCES

13 SENSIBILISATION ET
RECRUTEMENT

Cuso International est un organisme de développement international sans but lucratif qui s'est donné pour mandat d'améliorer les conditions de vie des gens qui vivent dans la pauvreté et subissent des inégalités. Cuso International met en œuvre des partenariats et des programmes de développement dans le but d'apporter des changements positifs et durables dans la vie des gens. Chaque année, nous recrutons des centaines de volontaires professionnels qui collaborent avec nos partenaires locaux. Cuso International, dont la création remonte à 1961, est un organisme de bienfaisance enregistré au Canada et aux États-Unis.

Cuso International est un organisme de bienfaisance enregistré.
Canada : N° 81111 6813 RR0001



Nous avons la chance de pouvoir compter sur l'appui de donateurs aux États-Unis, par l'entremise de Friends of Cuso International.
N° d'enregistrement à l'IRS : EIN 30-0545486

Cuso International tient à souligner l'aide financière reçue de ses donateurs, de ses partenaires, du gouvernement du Canada (par l'entremise du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement) et du gouvernement des États-Unis (par l'entremise de l'Agence américaine pour le développement international).



Affaires étrangères, Commerce
et Développement Canada

Foreign Affairs, Trade and
Development Canada



Le présent rapport est également disponible en anglais et en espagnol. |
This report is also available in French and Spanish. | Este informe
también está disponible en Francés y en Inglés

© Cuso International, 2014. Imprimé au Canada.



MOT DE LA DIRECTION

Depuis plus de 53 ans, Cuso International est une organisation apprenante qui s'efforce de trouver et de mettre en œuvre des solutions concrètes et durables aux inégalités et à la pauvreté dans les pays en développement. Nos programmes, qui répondent aux besoins exprimés par les populations locales, sont dirigés de façon avisée par nos partenaires sur le terrain. Le pragmatisme et le partenariat sont les deux piliers qui font de Cuso International une organisation efficace et régie selon des principes éthiques rigoureux. Une organisation décidée à apprendre de ses partenaires, de ses coopérants-volontaires et de ses expériences.

À nos débuts, nous avons travaillé avec les nations du Sud qui venaient d'acquiescer leur indépendance. Nous leur avons offert les services essentiels (santé, hygiène, agriculture, éducation) dont elles avaient besoin pour bâtir leurs infrastructures économiques et sociales. Par la suite, nous sommes passés de la prestation directe de services au renforcement des capacités et à la consolidation des programmes de nos partenaires et des institutions nationales.

Plus récemment, Cuso International a mobilisé des ressources humaines et financières importantes pour s'attaquer aux Objectifs de développement du Millénaire de l'ONU. Cela nous a permis de contribuer de façon tangible à la diminution de l'extrême pauvreté, des inégalités sociales et économiques et des effets des changements climatiques.

Au cours de la dernière année, nous avons élaboré, de concert avec nos partenaires, des modèles novateurs de création de moyens de subsistance en milieu rural, de gestion des ressources naturelles et de soutien des programmes d'emploi et d'entrepreneuriat jeunesse en milieu urbain. Nous avons également mis en œuvre des programmes pour assurer la sécurité et la protection des groupes vulnérables, comme les enfants, les femmes et les communautés indigènes.

Au cours des trois dernières années, notre Fonds pour l'innovation en coopération internationale de 1,25 million de dollars et notre Réserve pour les occasions stratégiques nous ont permis de mettre en place des programmes innovateurs pour répondre aux nouveaux défis auxquels sont confrontés nos partenaires dans les pays en développement. Par ailleurs, grâce à notre important programme Diasporas et coopération volontaire,

nous avons su tirer profit de la richesse de la diversité culturelle, tant au Canada qu'aux États-Unis, et de son apport unique au développement international. Nos partenariats de coopération volontaire avec des entreprises, quant à eux, nous ont donné accès à des professionnels hautement spécialisés, qui ont contribué à nos programmes clés en matière de développement économique. Enfin, notre équipe chargée du programme de bénévolat a travaillé en étroite collaboration avec les responsables des projets de bénévolat dans les pays en développement afin d'encourager la création d'organismes dynamiques, ainsi qu'une plus grande participation des citoyens à la société civile.

Notre fabuleuse et toute récente plateforme de mentorat en ligne, pour sa part, offrira aux professionnels un nouvel éventail de possibilités pour venir en aide aux petites entreprises et aux leaders en devenir des pays en développement.

Nous cherchons à obtenir des résultats tangibles, car nous croyons à un monde où chacun aurait la possibilité de faire respecter ses droits, de renforcer ses capacités et de participer activement à la société. Pour y arriver, nous misons sur le partenariat inclusif, car nous croyons que la pauvreté, les inégalités et l'iniquité sont l'affaire de tous et que tous les citoyens du monde ont un rôle à jouer dans la création et la mise en œuvre de solutions durables aux problèmes de développement.

Nous travaillons pour le monde.

Cameron Charlebois
Président du conseil
d'administration



Derek Evans
Chef de la direction



Le président d'honneur de Cuso International, Son Excellence le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada (à droite), en compagnie de Derek Evans, le chef de la direction de Cuso International, lors de la visite d'État au Botswana, en 2013.

Nous tenons à remercier Son Excellence pour son appui précieux à la coopération volontaire comme outil essentiel au développement international.



NOUVELLES DE LA COMMUNAUTÉ

1

Le festival de Stratford a organisé un cabaret au profit du projet **Es Artes**, une école de théâtre pour les jeunes de Suchitoto, au Salvador. Cette soirée mémorable a permis de **recueillir 19 000 \$**.



1

3

Cuso International, l'Agence américaine pour le développement international (USAID) et Accenture ont lancé un projet pilote d'alliance public-privé : le projet Diaspora et développement. Quarante professionnels membres de diasporas **éthiopiennes, kenyanes, péruviennes, jamaïcaines et philippines** aux États-Unis ont travaillé avec des organismes sur le terrain dans le but d'améliorer les compétences en employabilité et en entrepreneuriat de leurs bénéficiaires.



2

2

Alexis Garcia a mené la première recherche financée par la bourse commémorative annuelle Bob Ward. Son étude porte sur le travail des coopérants-volontaires et son impact sur trois projets communautaires péruviens.

L'étude révèle que **toutes les parties**—les coopérants-volontaires, les partenaires locaux et l'ensemble de la communauté—**tirent profit** des connaissances transmises pendant l'affectation.

C'est **Erin MacLeod**, détentrice d'un doctorat, qui a obtenu la bourse commémorative Bob Ward 2013. Sa recherche portera sur l'impact de la coopération volontaire effectuée par des membres de diasporas sur la réduction de la pauvreté.



3

5

« Kuungana » veut dire « se joindre à » en swahili. C'est aussi le nom donné à une magnifique soirée qui a permis de **recueillir 15 600 \$** pour venir en aide à **9 hôpitaux tanzaniens**. L'événement a été organisé par **Jane Ellens** et **Dan Pearlman**, deux anciens coopérants-volontaires de Cuso International.



4

4

La Banque de développement du Canada, Accenture Canada et Deloitte ont **envoyé 13 de leurs employés sur le terrain**. Ces coopérants-volontaires ont travaillé en collaboration avec nos partenaires locaux afin d'améliorer le développement organisationnel, des chaînes de valeur, les stratégies de marketing et de participation des entreprises et la planification financière.

6

Le Programme de stages internationaux pour les jeunes a permis d'envoyer **20 jeunes canadiens** faire des stages d'environ **6 mois** dans **6 pays** différents : le **Cameroun**, la **Bolivie**, le **Pérou**, la **Jamaïque**, le **Guyana** et la **Dominique**. En collaboration avec nos partenaires locaux, ils ont œuvré dans le domaine de l'emploi jeunesse, de la citoyenneté active et de la gestion des ressources naturelles.



5



6



9a



8



9b

8

Un programme novateur de **mentorat en ligne** fait appel aux membres de la diaspora afin de combler les lacunes en éducation. L'Alliance of Jamaican Alumni Associations et Cuso International ont créé ce programme pour **améliorer le rendement scolaire** et les **aptitudes au leadership** des jeunes à risque. Les mentors, qui habitent au Canada, sont jumelés avec des **élèves jamaïcains** de la 2^e cycle du secondaire), avec lesquels ils discutent deux heures par semaine par **Skype**.

7

On a évalué les valeurs communes de Caribe Hospitality afin d'améliorer le taux d'emploi en Jamaïque. **Deloitte** et **Cuso International**, avec l'aide de la **Banque interaméricaine de développement**, ont étudié les motivations et les limites des hommes à risque et des femmes sous-représentées dans le secteur hôtelier et touristique.

9

Plus de **300 anciens coopérants-volontaires** ont participé aux retrouvailles qui ont eu lieu à **Ottawa, Montréal, Halifax, Vancouver** et **Toronto** cette année.



EDUCATION

Chaque année, des millions d'enfants n'ont pas la possibilité de fréquenter l'école primaire. Les coopérants-volontaires de Cuso International s'efforcent de renverser la vapeur en offrant de la formation continue aux enseignants en éducation spécialisée, en donnant des cours d'anglais langue seconde aux enseignants et à leurs élèves et en favorisant l'accès à l'éducation pour les fillettes. Nous travaillons également à des solutions à long terme en offrant des formations en gestion et en leadership aux directeurs d'école. En 2013-2014, **96 coopérants-volontaires** ont travaillé avec **68 partenaires** pour offrir de la formation dans **9 pays** différents.

Bolivie : Cuso International et son partenaire local, INFOCAL, ont versé **1 000 bourses d'études techniques** à de jeunes villageoises qui gagnaient mois de 2 \$CAN par jour. **Maura Apaza, Isabel Choque** et **Karina Torrez** étudient actuellement la mécanique automobile et l'entretien de véhicules et d'installations de gaz. « Certains garçons se moquaient de nous et nous disaient que nous ne serions pas capables de faire de la soudure, raconte Isabel. Nous leur avons prouvé le contraire! Ce n'est pas un travail réservé aux hommes. Les femmes peuvent réussir aussi bien qu'eux. »



de la stratégie d'intégration des questions de genre de Cuso International et de VSO en Indonésie. Ce programme intègre les questions culturelles et religieuses aux stratégies de changement social afin de modifier les relations entre les hommes et les femmes. Siti Murniasih a donné une conférence à Montréal et à Toronto, en plus de prendre la parole au Congrès international de la Journée internationale de la femme et devant les étudiants en développement international du College Humber et de l'Université de Toronto.

Indonésie : En mars 2014, les événements entourant la Journée internationale de la femme comprenaient une tournée canadienne de conférences avec **Siti Murniasih**, la représentante d'un organisme qui milite pour l'autonomisation des femmes en Indonésie (première rangée, troisième personne à partir de la droite). Siti Murniasih contribue au changement social en Indonésie depuis plus de neuf ans. En 2011, elle a élaboré et mis en œuvre le **programme novateur Champion de l'égalité hommes-femmes**, qui fait désormais partie

Cambodge : Dans le système d'éducation cambodgien, les capacités et les compétences varient d'un enseignant à l'autre et d'un administrateur à l'autre. Les **coopérants-volontaires** de Cuso International et de VSO ont **offert de la formation, du mentorat et de l'accompagnement professionnel** à quelque **780** enseignants, améliorant du coup l'enseignement donné à plus de **12 700** élèves.





PARTICIPATION AND GOVERNANCE

Tout le monde devrait pouvoir avoir voix au chapitre dans sa communauté. Malheureusement, bien des gens n'ont pas la chance de prendre part à la vie politique locale. C'est pourquoi les coopérants-volontaires de Cuso International renforcent les capacités des organismes de la société civile, appuient les réformes judiciaires et améliorent l'accès à la justice pour les populations vulnérables. En 2013-2014, **74 coopérants-volontaires** ont collaboré avec **43 organismes locaux** dans **13 pays** à la prestation de programmes de participation et de gouvernance.

Pérou : Il y a presque 13 ans, les habitants des bidonvilles et des villages ruraux de la région de Cuzco ont décidé **d'agir ensemble pour lutter contre la violence** qui sévissait dans leurs communautés. Trainées et outillées par le partenaire



de Cuso International, **l'Instituto de Defensa Legal**, les bénévoles ont, à ce jour, redonné espoir et offert des conseils, du soutien, de l'information et de l'accompagnement à **36 000 victimes de violence conjugale**. « La violence, alimentée par le silence, est généralement perçue comme allant de pair avec la vie conjugale, explique Micheline Vermette, coopérante-volontaire de Cuso International, travailleuse sociale à la retraite et dynamique grand-maman de huit petits-enfants. Mon rôle est d'aider les femmes—qui ont survécu à la violence, mais qui en portent encore les plaies—à prendre en charge leur destinée. »

Guyana : On y a créé la **première plateforme de soutien au bénévolat** dans un ministère caribéen. **Trois coopérants-volontaires de Cuso International ont contribué** à des activités de formation sur la gestion des bénévoles, à des séances d'apprentissage entre pairs ainsi qu'à de nouveaux projets scolaires et à des projets sur la présence active dans les médias sociaux, qui ont connu un franc succès!



Jamaïque : Le ministère de la Sécurité nationale, de la Sécurité des citoyens et du Programme de la justice a souligné l'excellente éthique de travail, la persévérance et l'assiduité de **Navada Smith**. Il a également reçu un **prix** pour avoir terminé son cours de conception Web. Navada vient d'une collectivité connue pour sa violence et ses fusillades. « Le programme m'a aidé. Il m'a permis d'acquérir de la discipline et m'a appris à planifier », explique-t-il.



Canada : En mai 2013, **sept femmes** provenant de **cinq pays** ont représenté les partenaires de Cuso International lors d'une visite au Canada : **Christine Louise Ntyam**, du Cameroun, **Melesha Latoya Manderson**, de la Jamaïque, **Tibebe Mako Bule**, d'Éthiopie, **Patience Agwenjang**, du Cameroun, **Kazanka Comfort Dada**, du Nigeria, **Pere DeRoy**, du Guyana, et **Tova-Malka Trench**, de la Jamaïque. Les sept femmes ont participé à une formation offerte par le Coady International Institute et effectué une tournée de conférences. Plus de **300 personnes** étaient présentes lors des présentations de Montréal, de Toronto et d'Ottawa, durant lesquelles les sept femmes ont partagé leur expérience sur les inégalités hommes-femmes et la lutte contre la pauvreté dans leurs communautés.

Pour en savoir plus, visionnez la vidéo suivante (en anglais seulement) : youtu.be/qT7om5GgS_E

APPROCHE MONDIALE = RÉPERCUSSIONS LOCALES

JAMAÏQUE

UNITÉ D'AIDE AUX VICTIMES

Un coopérant-volontaire de Cuso International et un bénévole de l'Unité d'aide aux victimes ont rédigé un guide pour aider à déterminer si un enfant est en mesure de témoigner en cour. Grâce, en grande partie, au travail exceptionnel des bénévoles jamaïcains de l'Unité d'aide aux victimes, plus de **3 600** enfants, adolescents et adultes ont profité d'un meilleur accès à la justice.



CANADA

COLLECTES DE FONDOS

Les efforts des équipes de *Courir pour le monde* d'Ottawa, Montréal, Halifax et Toronto et les activités de financement des **coopérants-volontaires** avant ou pendant leur affectation ont permis de recueillir **230 757 \$**.



PÉROU

ÉVALUATION DES VALEURS COMMUNES : UN PROJET D'ÉDUCATION SUPÉRIEURE INCLUSIVE

Deloitte, Cuso International et la **Banque interaméricaine de développement** souhaitent accroître le nombre d'inscriptions, la rétention et le taux de diplomation à l'Université San Ignacio de Loyola, particulièrement chez les Autochtones, les femmes et les personnes à faible revenu.



GUYANA

PROGRAMME DE BÉNÉVOLAT POUR LES PERSONNES HANDICAPÉES

Il s'agit du premier programme du genre dont l'objectif est de recruter des bénévoles ayant un handicap. Actuellement, **3 470** personnes handicapées sont inscrites dans la base de données nationale, parmi ces personnes, **18** ont été aiguillées vers un fournisseur de services. Par ailleurs, **700** personnes ont participé aux **25** ateliers de sensibilisation sur les enjeux concernant les personnes handicapées.



En 2013-2014, **548** coopérants-volontaires ont collaboré avec **302** partenaires de Cuso International dans **32** pays d'Afrique, d'Asie, des Caraïbes et d'Amérique latine pour réduire la pauvreté et les inégalités.

ÉTATS-UNIS

PARTICIPATION DES DIASPORAS

Cuso International, Accenture et l'USAID

ont établi des partenariats avec cinq associations de diasporas afin d'encourager leurs membres à contribuer au développement dans leur pays d'origine.



NIGERIA

PROGRAMME DE VULGARISATION EN AGRICULTURE

Ce programme a permis d'améliorer la production agricole et de réduire les pertes après les récoltes. On a enregistré une hausse de revenus de **46 %** chez les **342** hommes ayant participé au projet, et de **400 %** chez les **456** femmes participantes. Cela signifie que plus d'enfants pourront fréquenter l'école, car leurs parents pourront désormais payer les frais liés à leur scolarisation.

ÉTHIOPIE

LOI SUR LE BÉNÉVOLAT

Le **premier** cadre juridique concernant le bénévolat a été introduit en Éthiopie et soumis au ministère de la Condition féminine, de l'Enfance et de la Jeunesse.



CAMEROUN

B-ADAPT

Cuso International s'est associé au Réseau africain de forêts modèles (RAFM) pour lancer le projet **B-ADAPT** au Cameroun, en 2013. Le projet vise à améliorer la productivité agricole et la sécurité alimentaire tout en augmentant le revenu des ménages. Les partenaires de **B-ADAPT** font appel à des technologies et techniques agricoles novatrices, comme les biofertilisants (**mycorhize et rhizobium**), les semences améliorées et les plantes fixatrices d'azote.



APPRENDRE ENSEMBLE ET DIRIGER DE LOIN

D'après les résultats des **entrevues approfondies**, des observations sur le terrain, des **groupes de discussion** et des **enquêtes** menées auprès de nos **partenaires** et de leurs **bénéficiaires**, les projets et les coopérants-volontaires de Cuso International répondent à leurs besoins. De l'amélioration de la prestation des services au soutien à l'innovation, en passant par le renforcement des capacités, **tous ont grandement profité du transfert des savoirs** et des **savoir-faire** entre nos partenaires et nos coopérants-volontaires.

RBGM + Econotec Consultants



SANTÉ

Une mauvaise hygiène et un manque d'éducation sanitaire sont les principales causes de maladie et de mortalité infantile dans de nombreux pays. Les coopérants-volontaires de Cuso International collaborent avec des organismes locaux à des projets d'infrastructure et d'éducation dans le but de sauver des vies. En 2013-2014, **50 coopérants-volontaires** ont travaillé avec **32 groupes partenaires** dans **8 pays** afin de soutenir les initiatives en santé et donner à la population l'occasion de vivre une vie plus longue, plus saine et plus épanouie.

Cambodge : Yvonne Valero, une conseillère en soins infirmiers originaire des Philippines, s'assure que **les soins offerts dans les hôpitaux sont à la hauteur**. Les conséquences de la pauvreté et la vulnérabilité des femmes et de leurs enfants n'avaient rien de nouveau pour Yvonne. Elle est arrivée au Cambodge en 2012, après plusieurs années de travail comme infirmière et enseignante dans un collège aux Philippines, et une expérience de coopération volontaire en Mongolie.

« Mon objectif est de **diminuer le taux de mortalité maternelle et infantile** », explique-t-elle. En collaboration avec un médecin, elle a rédigé et fait traduire en khmer, la langue parlée au Cambodge, une liste des affections obstétricales courantes. « C'est ma façon de sensibiliser les intervenants en cas de problèmes graves. » À la fin de son affectation d'un an, Yvonne s'assurera que sa liste soit affichée aux murs de **tous les centres de soins de santé de la province**.



des communications entre les infirmières et les patients concernant les modifications à la médication; des pratiques d'hygiène; du traitement des plaies; des soins aux nouveau-nés; et même de l'emplacement des fauteuils-roulants. Lors de l'évaluation ministérielle effectuée quelques mois plus tard, l'hôpital a obtenu un « **B** », accompagné d'une **prime de 300 \$** pour chacun des employés et d'une plaque pour souligner l'excellente de leur travail.

Éthiopie : Les soins de santé maternelle, néonatale et infantile sont une priorité pour Cuso International.

Trois des neuf coopérantes-volontaires hautement qualifiées devant offrir une formation précieuse en soins intensifs aux infirmières éthiopiennes, en collaboration avec la **Faculté de sciences infirmières Lawrence S. Bloomberg de l'Université de Toronto** et du **Collège des sciences de la santé de l'Université d'Addis-Ababa**, se sont déjà rendues sur le terrain.

Chaque année :

- 120 000 nouveau-nés meurent au cours du premier mois de leur existence;
- 500 000 enfants meurent avant de fêter leur cinquième anniversaire;
- 19 000 femmes meurent des suites de leur accouchement.

Ce programme de formation a déjà **sauvé des vies et grandement amélioré les savoirs et savoir-faire en soins critiques** du personnel chargé d'aider les femmes et leurs enfants.



Cambodge : Améliorer les normes internationales de soins se trouve tout en haut de la liste des priorités d'Yvonne, qui est conseillère à **l'hôpital provincial de Ratanakiri**. À son arrivée, l'an dernier, le ministère de la Santé

avait accordé un maigre « C » à l'hôpital lors de son évaluation. Avec ses collègues, Yvonne a mis l'accent sur l'amélioration :





MOYENS DE SUBSISTANCE DURABLES ET RESSOURCES NATURELLES

Les hausses de prix des aliments dues aux changements climatiques ont des répercussions majeures sur les personnes pauvres. Les coopérants-volontaires de Cuso International s'efforcent de rendre les communautés plus autosuffisantes et résilientes afin qu'elles puissent traverser les tempêtes et gérer leurs ressources naturelles plus efficacement. En 2013-2014, **281 coopérants-volontaires** ont collaboré avec **143 organismes partenaires** dans **25 pays** afin d'améliorer leurs programmes de gestion des ressources naturelles et de création de moyens de subsistance durables.

Pérou : Le **Centre jeunesse emploi**—fondé en 2009 par notre partenaire péruvien, **l'Association KALLPA**, Cuso International et notre partenaire québécois (le Carrefour Jeunesse Emploi)—aide les jeunes à se fixer des objectifs professionnels réalistes, à trouver un emploi ou à créer une petite entreprise. L'an dernier, **326 jeunes ont réussi à se trouver un emploi, alors que 41 autres créaient leur propre entreprise**. Cosshet Lizarraga, 28 ans, a gagné le concours pour les jeunes entreprises organisé



par le Centre jeunesse emploi de Cusco, au Pérou. La pétillante entrepreneure et sa mère ont ouvert un café et un centre culturel, dont une petite boutique, au centre de San Blas. « Mon café va bien depuis plus d'un an. Je vais bientôt récupérer mon investissement initial », ajoute-t-elle. Cosshet Lizarraga a trois employés et une clientèle composée de touristes et de locaux.

Bolivie : Des projets novateurs de gestion forestière, comme la **forêt modèle de Chiquitano (FMC)**, en Bolivie, offrent des solutions concrètes et pratiques pour limiter la déforestation et réduire la pauvreté. Depuis 2005, la FMC, la plus grande forêt modèle au monde, a mis en place des concessions forestières volontaires, fait la promotion de l'écotourisme et commercialisé les produits forestiers non ligneux.



« Le programme de la forêt modèle limite la déforestation et les effets des changements climatiques, en plus d'autonomiser les communautés locales, explique Christian Orellana, un coopérant-volontaire de Cuso International d'origine chilienne. C'est une solution gagnante sur tous les plans : pour la conservation de la forêt et pour la génération de revenus durables pour la population locale. »

Guyana : Le programme **Making Markets Work** d'Accenture fait la promotion des entreprises axées sur les marchés en vue d'augmenter les revenus des populations pauvres et marginalisées et d'améliorer la capacité des producteurs ruraux et indigènes à accéder aux marchés, à les influencer et à y participer. Les résultats sont impressionnants. **Six entreprises de transformation agroalimentaire dirigées par des femmes ont obtenu de nouveaux contrats** en participant à des foires commerciales et à des événements marketing.

Résultat : on observe une augmentation de **12 %** du revenu hebdomadaire des ménages. De plus, les femmes contribuent désormais à hauteur de **40 %** du revenu des ménages.





NOS DONATEURS

MERCI! Nous sommes extrêmement reconnaissants aux **18 286 donateurs** qui ont contribué à notre travail cette année. Votre générosité est la preuve vivante de votre engagement à réduire la pauvreté et les inégalités. C'est aussi une source d'inspiration pour nos quelque **16 000 coopérants-volontaires, d'aujourd'hui et d'hier**, qui partagent leurs savoirs et savoir-faire avec les populations locales. Merci de participer à ce travail essentiel!

18 286

donateurs

46

groupes
communautaires

78

sociétés et petites
entreprises

7

legs



15 642

personnes

26

fondations

2 487

donateurs mensuels

Nous tenons à remercier les donateurs suivants, qui ont fait un don de 1 000 \$ ou plus en 2013 :

ORGANISMES ET FONDATIONS

Accenture
Accenture Canada
Fondation Edward Assh
Bloor Community Church
Business Development Bank
of Canada
Canadian Model Forest Network
Comité International de
Projets Outre-mer
Deloitte Canada
Foreign Affairs, Trade and
Development Canada
Emond Harnden LLP
Fondation de Polytechnique
Fondation Denise
et Robert Gibelleau
Dr. Janet E. Green Inc.
William H. and Nora Hickson Kelly
Community Fund, Community
Foundation of Ottawa
Manitoba Council for
International Cooperation
The McKnight Foundation
Natural Resources Canada

Plan Canada
Randstad
Saskatchewan Council for
International Cooperation
Salvadoran Canadian
Association, Toronto
Scotiabank
Sisters of Charity of the
Immaculate Conception
St. Mary's Kerrisdale Anglican
Church, Vancouver
The Stratford Festival
TELUS Corporation
The Sisters of St. Joseph of Toronto
The Sisters of St. Joseph,
London Diocese
The Stairs Foundation
The Trottier Family Foundation
UNICEF
Canada University of Laval
University of Toronto
United States Agency for
International Development
Volunteers for Economic
Growth Alliance
VSO International
R. Howard Webster Foundation
XE.Com Inc.

INDIVIDUS

Anonymous Donors (11)
Lesley Abraham
Ravi Agarwal
Jane and Michael Agg
Dr. Brendan Barrett and
Dr. Mary O'Brien
John F. Beattie
Dr. Howard Bennett
Josianne Bertrand
Robert Blair
Robert Borden
Giselle Braeuel
Sybil Brake
Eric Brunelle
Chris and Sybil Bryant*
Dr. George Burrows
Nadine Carpenter
Alice and Kevin Chandler
Cameron Charlebois*
Edmond and Vera Chouinard
Antoni Cimolino
Tanis Clarke
Norma Clouston
Patricia Cochrane
J. Brian Colburn and
Georgina Fenech

Collateral Damages Improv Troupe
William Comrie
Dr. Brian Cornelson
Catherine and Paul Cotton
Dr. Catherine Cragg
Robert Crockford
Ronald Crooks
Eleanor Crowder*
Alceo Deanna
Gene and Adèle Dupuis*
Dr. Jean Yves Dupuis
Ken Eng*
Derek Evans*
Norman Fenton
Cynthia Fish
Laurence B. Friesen
Eugénie Gagné
Gordon Gater
Eleanor George
William Grey
A.R. Grynock and P.V. Sing
John and Patricia Hall*
Keith and Carol Harding
Mona Harper
Dr. Donald Hedges*
Doris Herster*
Robin Hill

Dr. Gillian Hodge*
 Barry Holmes
 Dr. John Hortop
 Thomas and Teresa Howe
 Brian Jackel*
 Dr. Glen W. Jackson
 Andy and Anne Joyce
 Melinda Kelly
 Audrey Kenny
 Scott Kitching and
 Barbara Van Walleghem
 Linda Klein
 Jack and Mary Kornblatt
 Martin Krippel
 Dr. Simon Lam
 In memory of Gerald A. Lawless
 Nancy Lever
 Mark and Vicky Loney*
 Normand Losier
 Robert Malcolmson*
 Dr. Kirk D. Maltby
 Ross Thomas and
 Elizabeth Massarelli
 Terence McCann
 E. Joan McConnell
 Dr. Raymond G. McLenaghan
 Greg Meehan
 Pamela and Andrew Miles*
 Dr. Alistair Miller
 Father Raymond Montague
 David Morin

Dr. Lee Myers
 Dick and Jenny Neal
 Connie Nunn
 Garry Oberfield
 Catherine Oliver*
 Michèle Ouellet and Keith Reuben
 Denise Parent
 Dennis R. Passerini
 The Perez-Coutts Family
 Therese M. Peuramaki*
 Kathleen Ramsay
 Camille Rayes
 Dr. Philip Resnick
 In memory of Julia Revak,
 Uganda 1966-1968
 Dr. Frank Riedl
 Denis Roberts*
 Laurette Robillard
 Martin W. Rodgers
 Donald Rolfe
 Robert Rolfe
 Doreen Rutherford*
 Nicole St. Pierre*
 Dr. Mark Schwenck
 Peter and Alma Scovil, in honour
 of the Cuso team in Cambodia*
 David and Lyndie Shih*
 Craig A. Smith
 Marilyn Snook
 Nicholas Spears
 Verna and David Stelfox

Mary Stevens
 Lucy Stumpf
 Joan Sullivan
 In memory of Angela Thacker
 Rustum Tharani
 Helen Thomas*
 Clive Titley*
 Dr. Elmer Tory*
 Liz Townsend*
 Val and Karen Traversy*
 Juanita (Poole) Tupper*
 Genevieve Twomey*
 Frederick P. Van De Pitte
 Dr. Cornelia Van Ineveld*
 William Van Iterson
 Charlotte Wall*
 Maurice Walsh
 Dr. Terry Warner and
 Dr. Alive McNestry*
 Orest Watsyk*
 Laurie Wein and David Argument*
 William White
 Alfred G. Wirth
 Camilla Witt*
 Donal P. Wolff
 Jim Woods
 Dan Wright
 Peter Wyse
 *Indique les personnes qui font
 un don mensuel

Nous tenons également à exprimer notre plus profonde gratitude aux personnes qui ont eu la générosité de faire un don testamentaire à Cuso International.

LEGS

Frances Imogene
 Armstrong
 Diana Mary Carsten
 Vivet Marie (Madge)
 De Netto, Ghana
 1973-1975
 Judith Howard
 Douglas Gordon
 Marsden
 Beatrice Mae Millar
 Christina Sharp

NOS DONATEURS CHANGENT LE MONDE

Vous bâtissez des communautés solides.

La clé est la persévérance : la lutte contre la pauvreté demande patience et longueur de temps.



Eleanor Crowder,
 donatrice depuis 1993

Vous suscitez l'empathie.

La clé est d'établir des ponts entre les cultures afin de mieux nous comprendre.



Cathy et Paul Cotton,
 donateurs depuis 1974

Vous passez le flambeau à la prochaine génération.

La clé est de laisser les jeunes prendre en main les changements durables que nous avons entrepris.

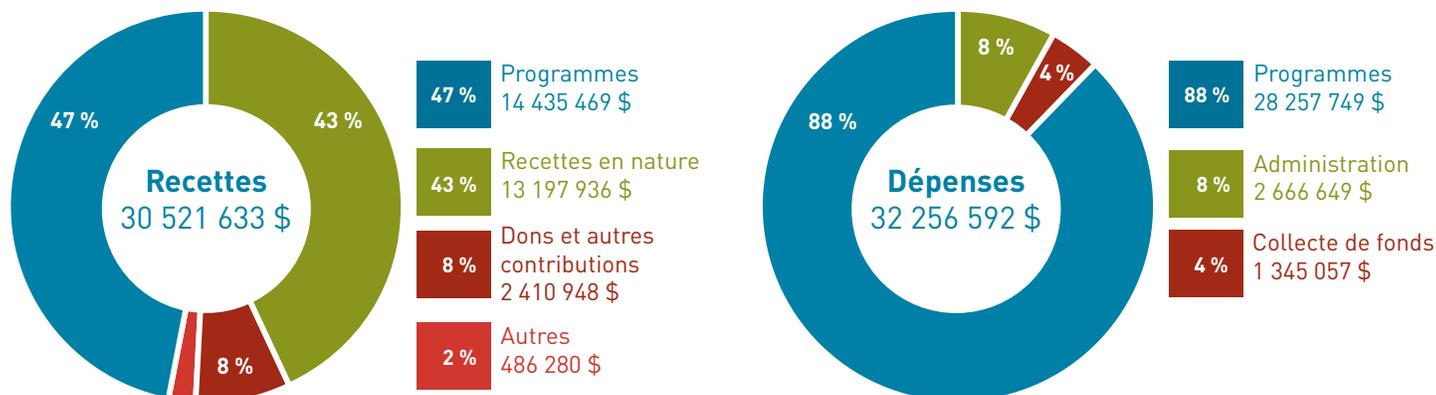


Derek Evans, chef de la direction,
 Cuso International
 Participe au programme de don
 testamentaire de Cuso International



OUR FINANCES

La situation financière de Cuso International continue à garantir une **fondation solide** à notre travail. Nous avons pu **investir** dans de **nouvelles** approches de programmation et intégrer les opérations administratives de tous nos bureaux à travers le monde. Nous continuerons évidemment à utiliser nos ressources avec discernement.



BILAN CONDENSÉ AU 31 MARS 2014

ACTIF	2014	2013
Actifs courants	5 313 968 \$	7 145 58 \$
Titres négociables	6 126 248	5 461 708
Immobilisations	2 679 630	2 738 252
	<u>14 119 846 \$</u>	<u>15 345 541 \$</u>
PASSIF ET ACTIF NET		
Passif et actif net	7 633 766 \$	7 124 502 \$
Actif net	6 486 080	8 221 039
	<u>14 119 846 \$</u>	<u>15 345 541 \$</u>

BILAN CONDENSÉ DES OPÉRATIONS À LA FIN DE L'EXERCICE (31 MARS 2014)

	2014	2013
RECETTES		
Programme de coopération volontaire du MAECD*	10 987 904 \$	12 552 856 \$
Autres sources de financement de projets	3 447 565	1 232 184
Dons et autres	2 888 228	4 022 700
Contribution en nature des volontaires	13 197 936	13 702 892
	<u>30 521 633 \$</u>	<u>31 510 632 \$</u>
DÉPENSES		
Exécution des programmes	12 734 250	11 797 192
Salaires et avantages sociaux	3 966 537	3 924 001
Collecte de fonds	833 829	718 092
Administration	1 524 040	1 207 765
Contributions en nature des volontaires	13 197 936	13 702 892
	<u>32 256 592</u>	<u>31 349 942</u>
EXCÉDENT	<u>(1 734 959) \$</u>	<u>160 690 \$</u>

États financiers complets et vérifiés accessibles au : cusointernational.org/accountability

*Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement



SENSIBILISATION ET RECRUTEMENT

Les employés, les coopérants-volontaires, les membres du conseil d'administration, les donateurs, les partenaires et les bailleurs de fonds de Cuso International accompagnent le geste à la parole concernant les enjeux majeurs en matière de développement. Grâce à notre bulletin électronique, nos **16 000 anciens coopérants-volontaires** et nos **200 coopérants-volontaires actuels** gardent le contact avec un nombre toujours croissant d'abonnés (**35 000 à ce jour**). Ils partagent avec eux leur expérience sur le terrain et les changements dont ils sont témoins.

1

La participation des **diasporas** au Canada et aux États-Unis est une priorité pour Cuso International, particulièrement celle des communautés **éthiopiennes, gyanaises, jamaïcaines et latino-américaines**. Nous avons organisé **22 activités** de sensibilisation auprès des diasporas au cours de l'année.



2

Cette année, **525 anciens coopérants-volontaires** ont organisé des séances d'information un peu partout au Canada. De plus, **7 100 personnes** ont participé aux **80 autres événements** organisés par Cuso International dans **20 villes canadiennes**.



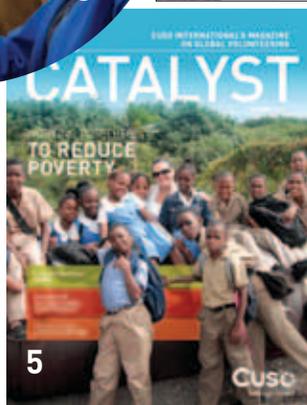
3

Sur la scène publique, notre chef de la direction, **Derek Evans**, a prononcé des dizaines de conférences, animé des ateliers, participé à des événements mondiaux et bilatéraux et fait partie de **trois visites d'État**.



4

Grâce à notre travail de sensibilisation et de recrutement, nous avons reçu **1 830 dossiers** de candidature pour des postes de coopérant-volontaire. Nos **séances d'information** et de recrutement sont efficaces : **75 % des participants** affirment être plus conscients des enjeux en matière de développement après la rencontre.



5

Cette année, plus de **44 000** copies des magazines **Impact** et **Le Catalyseur** ont été distribuées auprès de citoyens engagés.

6

La fréquentation de notre site Web ne cesse d'augmenter : **125 400 pages consultées** par **90 000 utilisateurs**, à raison de plus de **trois minutes par visite**. De plus, le nombre d'abonnés à nos médias sociaux a augmenté de **105 % en un an**.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président

Cameron Charlebois (Montréal, Canada)

Vice-président

Ruth Ofosuah Quaynor Addison (Accra, Ghana)

Trésorier

Dan Wright (Toronto, Canada)

Membres

Ravi Agarwal (Grandville, États-Unis)

Lloyd Axworthy (Winnipeg, Canada)

Rajasvini Bhansali (San Francisco, États-Unis)

Walter Philip Blake (Lima, Pérou)

Wayn Hamilton (Dartmouth, Canada)

Jamie Allison Hope (San Francisco, États-Unis)

David Lovaton Palacios (Lima, Pérou) [jusqu'en septembre 2013]

Wayne Roberston (Vancouver, Canada) [jusqu'en décembre 2013]

Georgia W. Lewis Scott (Kingston, Jamaïque)

Campbell Webster (Charlottetown, Canada) [jusqu'en juin 2013]

Laurie Wein (Haida Gwaii, Canada)

HAUTE DIRECTION

Derek Evans, chef de la direction

Kieran Breen, directeur des programmes internationaux

Barbara Hogan, directrice de la coopération volontaire

Pamela Miles, directrice des communications et du développement des ressources

Danny Pelletier, directeur des programmes et des partenariats

Justin Winchiu, directeur des finances et des opérations

NOTRE VISION

Un monde où chacun est en mesure de réaliser son plein potentiel, de développer ses compétences et de participer pleinement à la société.

NOTRE MISSION

Lutter contre la pauvreté en établissant des partenariats inclusifs et en favorisant un développement durable et équitable.

Pour obtenir des exemplaires supplémentaires du rapport annuel, communiquez avec : editor@cusointernational.org

Cuso International

44, rue Eccles, bureau 200

Ottawa, ON K1R 6S4

613-829-7445

1-888-434-2876

cusointernational.org

1101, 15th St NW, 3^e étage
Washington, DC 20005 États-Unis
202-833-1169